

Pari Isakova

Interferenzfehler deutschlernender Aserbaidchaner

Morpho-syntaktische und
lexiko-semantische Interferenzfehler
beim gesteuerten und ungesteuerten
Fremdsprachenerwerb



PETER LANG
EDITION

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	11
Theoretische Grundlagen	17
1. Spracherwerbstheorien	19
1.1 Die behavioristische Spracherwerbstheorie	19
1.2 Die nativistische Spracherwerbstheorie	26
2. Zweit- und Fremdsprachenerwerbstheorien	33
2.1 Kontrastivhypothese	33
2.2 Die Identitätshypothese	35
2.3 Die Interlanguage-Hypothese	38
3. Spracherwerb aus der Sicht der Hirnforschung	41
4. Überblick über die Geschichte der Interferenzforschung und zentrale Hypothesen zur Interferenz	49
5. Gesteuerter und ungesteuerter Fremdsprachenerwerb	57
Empirische Untersuchung	63
6. Datenerhebung und Probanden Beschreibung der Untersuchungsgruppe und methodische Vorgehensweise	65
Fehleranalyse	71

7. Morpho-syntaktische Interferenzfehler	73
7.1 Genus der Substantive	73
7.2 Numerus/Pluralbildung der Substantive.....	76
7.3 Artikel und Artikelwörter.....	79
7.4 Adjektivdeklinaton	81
7.5 Präpositionen	83
7.6 Reflexive Verben.....	87
7.7 Verbvalenz.....	89
7.8 Das Kopulaverb „sein“.....	96
7.9 Subjekt-Prädikat-Kongruenz.....	97
7.10 Satzgliedstellung	98
7.11 Konjunktionen	99
8. Lexiko-semantische Interferenzfehler	103
8.1 Divergenzen.....	105
8.2 Lehnübersetzungen (wortwörtliche Übersetzungen).....	112
8.3 Phraseologismen/Redewendungen	114
8.4 Falsche Freunde.....	117
9. Auswertung der Ergebnisse der empirischen Untersuchung	121
9.1 Auswertung der Ergebnisse im Bereiche der Morpho-Syntax	123
9.2 Auswertung der Ergebnisse im Bereiche der Lexiko-Semantik	130
10. Zusammenfassung der Ergebnisse und Schlussfolgerungen.....	135
Anhang.....	141
Anhang 1	141
Anhang II	144
Literaturverzeichnis	147